

Государственное автономное учреждение  
Республики Коми  
**«Дом дружбы народов  
Республики Коми»  
«Коми Республикаса  
войтырлӧн ёртасян керка»**  
Коми Республикаса ашшӧрлуна  
канму учреждение  
167000 г. Сыктывкар, ул. Ленина, стр.74  
тел. факс: (8212) 255-431, 255-430  
e-mail: [ddnrk@mail.ru](mailto:ddnrk@mail.ru)  
№ 04-29/34 от 23.01. 2019 г.

Министру  
юстиции Республики Коми

Д.А. Наумову

ул. Интернациональная, д. 152,  
г. Сыктывкар,  
167000

На № \_\_\_\_\_

Уважаемый Дмитрий Александрович!

Бюро официального перевода Государственного автономного учреждения Республики Коми «Дом дружбы народов Республики Коми» направляет Вам примеры написания дат на коми языке для размещения на новых формах бланков свидетельств о государственной регистрации актов гражданского состояния, утвержденных приказом Министерства юстиции Российской Федерации от 13 августа 2018 года № 167 «Об утверждении форм бланков свидетельств о государственной регистрации актов гражданского состояния и Правил заполнения форм бланков свидетельств о государственной регистрации актов гражданского состояния».

Примеры написания дат на коми языке направлены по электронному адресу: [n.i.kosyuba@minjust.rkomi.ru](mailto:n.i.kosyuba@minjust.rkomi.ru).

Приложение: на 3 л. в 1 экз.

Директор



А.Н. Гичева

Матвеева Любовь Дмитриевна,  
[perevod@fu-lab.ru](mailto:perevod@fu-lab.ru),  
тел. 25-54-31 (доб. 543)

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИМЕР 1

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О РОЖДЕНИИ

\_\_\_\_\_

(фамилия)

\_\_\_\_\_

(имя, отчество (при наличии))

родился(лась) 1 февраля 2019 года

\_\_\_\_\_

(число, месяц, год)

ЧУЖОМ ЙЫЛЫСЬ  
ЭСКОДАНГИЖОД

\_\_\_\_\_

(ов)

\_\_\_\_\_

(ним, вич (эм кө))

чужис 2019 вося урасьом төлысь 1 лунё

\_\_\_\_\_

(во, төлысь, лун)

ПРИМЕР 2

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ЗАКЛЮЧЕНИИ БРАКА

\_\_\_\_\_

заключили брак 1 февраля 2019 года

\_\_\_\_\_

(число, месяц, год)

ГОТРАСЬОМ ЙЫЛЫСЬ  
ЭСКОДАНГИЖОД

\_\_\_\_\_

готрасисны 2019 вося урасьом төлысь 1 лунё

\_\_\_\_\_

(во, төлысь, лун)

ПРИМЕР 3

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О РАСТОРЖЕНИИ БРАКА

Брак прекращен 1 февраля 2019 года  
(число, месяц, год)

ГОЗЪЯЛОН ЮКСЬОМ ЙЫЛЫСЬ  
ЭСКОДАНГИЖОД

Гозъялон олөм дугөдөма 2019 вося урасьом төлысь 1 лунö  
(во, төлысь, лун)

ПРИМЕР 4

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О СМЕРТИ

умер(ла) 1 февраля 2019 года  
(число, месяц, год)  
в 11 часов 5 минут  
(часы, минуты)

КУВСЬОМ ЙЫЛЫСЬ  
ЭСКОДАНГИЖОД

кувсис 2019 вося урасьом төлысь 1 лунö  
(во, төлысь, лун)  
11 час 5 минутын  
(час, минута)

ПРИМЕР 5

Написание дат в конструкциях, употребляющихся во всех свидетельствах:

" " \_\_\_\_\_ г. \_\_\_\_\_  
(дата рождения)

2019 вося урасьом төлысь "1" лун \_\_\_\_\_  
(чужан кадпас)

Дата выдачи " " \_\_\_\_\_ г.

Сетан кадпас 2019 во урасьом төлысь "1" лун